



**Výroční zpráva 2011**







Viktor Bukač



Ahmad Gharaibeh



Markéta Hajná



Jitka Kosíková



Eva Petřílková



Helena Vlčková



Patricie Čížová



Filip Fröhlich



Mária Lenická



Ondřej Horváth



Petra Růžičková



Irena Rusnoková



Jan Hadrava



Jarmila Klieščiková



Jana Hladíková

# Obsah

Slovo ředitele **2**

Kdo jsou Lékaři bez hranic **4**

Celosvětové projekty Lékařů bez hranic **6**

Spolupracovníci z ČR a SR na misi **7**

Finanční přehled **8**

Projekty financované Lékaři bez hranic v ČR **10**

English Summary **14**

Finanční zpráva **15**

Zpráva nezávislého auditora **23**

Poděkování **24**



Itálie © Mattia Insolera



## Slovo ředitele



V roce 2011 oslavili *Lékaři bez hranic* čtyřicáté výročí svého vzniku. Za tu dobu jsme se rozrostli do celosvětové organizace přinášející zdravotnickou a humanitární pomoc milionům pacientů v desítkách zemí světa. Rok 2011 byl ale také rokem dramatických událostí, celosvětově sledovaných katastrof i přehlížených humanitárních krizí. A bohužel byl také rokem řady bezpečnostních incidentů a tragédií, které poznamenaly naši práci.

Na jaře se začala odvíjet další kapitola dlouhodobé krize v Somálsku, která z domovů vyhnala statisíce lidí a z keňského města Dadáb učinila s půl milionem uprchlíků největší uprchlický tábor světa. Následky dvacetiletého konfliktu v rozdrobené zemi a neexistence zdravotnického systému ještě prohloubilo devastující sucho, které tvrdě dopadlo na oslabenou a zranitelnou populaci. Další desítky tisíc rodin musely opustit své domovy, buď za hranice, nebo do některého z mnoha nových provizorních táborů v zemi.

Vzhledem k extrémně nestabilní situaci patří poskytování pomoci v Somálsku mezi vůbec nejtěžší výzvy, které stojí před humanitárními organizacemi. I přes velké bariéry při doručování pomoci se nám ale podařilo rozšířit naši činnost v zemi a v Mogadišu otevřít zdravotnická centra na 12 nových lokalitách. Jejich prostřednictvím jsme přinášeli základní zdravotní péči místním i vysídleným obyvatelům, léčili podvyživené děti, operovali, poskytovali péči matkám s dětmi, léčili choleru a spalničky. V celé

zemi jsme během roku ošetřili stovky tisíc pacientů. Masivní pomoc jsme také poskytovali somálským uprchlíkům v keňském Dadábu a v Etiopii.

Během roku jsme zasahovali i v dalších oblastech postižených konfliktem a násilím, ať už se jednalo např. o povolební brutální násilí v Pobřeží slonoviny, násilí v D. R. Kongo či v Jižním Súdánu, občanskou válku v Libyi, konflikt v Afghánistánu apod. Na řadě míst jsme přitom opět čelili nejrůznějším překážkám bránícím v doručování nestranné a neutrální pomoci těm nejpostiženějším a obecně zužování manévrovacího prostoru pro humanitární práci. V Somálsku jsme v závěru roku ztratili dva dlouholeté mezinárodní spolupracovníky, Philippa Haveta a Dr. Andriase Karela Keiluhu, kteří byli zastřeleni v Mogadišu. V zemi jsou také dodnes zadržovány dvě naše kolegyně, Blanca Thiebaut a Montserrat Serra, které byly v říjnu 2011 uneseny při poskytování pomoci v keňském Dadábu. Oba incidenty měly okamžitý dopad na možnost poskytovat pomoc ohroženým lidem a vynutily si její omezení.

Rok 2011 byl poznamenán také řadou přírodních katastrof, na něž jsme reagovali krizovou pomocí, ať už se jednalo o tragické následky tsunami v Japonsku, po níž naše týmy pomáhaly s budováním dočasné kliniky a poskytovaly obětem psychologickou pomoc, či další pohromy, jako např. povodně v Brazílii, Guatemale, Hondurasu nebo v Thajsku, tajfun na Filipínách či zemětřesení v Turecku.

Uplynulý rok byl důležitý i pro *Lékaře bez hranic v České republice*. Připomněli jsme si páté výročí příchodu organizace do ČR a pokračovali jsme v dalším rozvoji organizace a našich aktivit spojených s náborem spolupracovníků na mise a se získáváním finančních příspěvků. Během roku jsme na mise vyslali 31 spolupracovníků z ČR a SR, kteří vyjeli do více než dvaceti zemí v Africe, Asii a ve střední Americe, včetně Jižního Súdánu, Somálska,

Afghánistánu, Libye, Iráku, Pobřeží slonoviny či Haiti. Od soukromých dárců jsme obdrželi úctyhodných 18,6 milionu Kč, což představuje oproti předchozímu roku nárůst o více než 35%. I díky této narůstající štědré podpoře jsme se tak mohli přímo podílet na financování řady humanitárních projektů přinášejících pomoc lidem v těch nejpostiženějších oblastech, např. na Haiti, v Somálsku nebo v Jižním Súdánu.

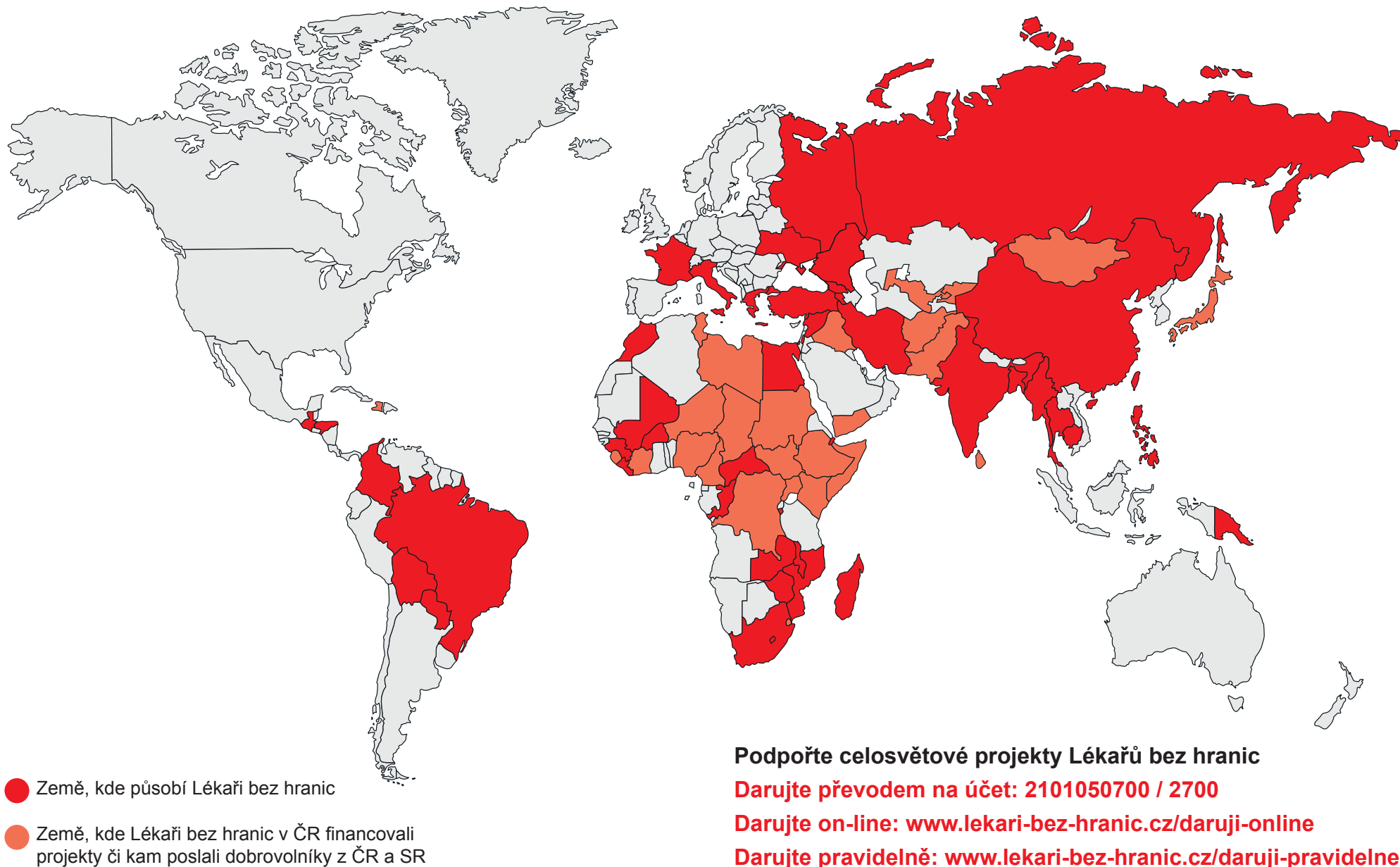
*Lékaři bez hranic* se během svých prvních pěti let v ČR stali známou organizací respektovanou pro svou nezávislost, profesionalitu a okamžitou pomoc uprostřed nejmáňších krizí. Zároveň jsme se stali přínosnou součástí celosvětového hnutí *Lékařů bez hranic*. Lví podíl na tom má i můj předchůdce na postu ředitele Richard Walker, který organizaci v prvních pěti letech vedl a na konci minulého roku se rozhodl vrátit k práci v terénu. Na tomto místě bych mu rád jménem organizace a všech kolegů poděkoval za jeho práci v nelehkých letech rozvoje kanceláře i za to, že nyní pokračuje tam, kde se realizuje vlastní poslání naší organizace. Stejně tak bych rád poděkoval i všem ostatním kolegům a kolegyním v kanceláři a Tereze Babičkové a Lucii Brinzanik, které odešly na mateřskou dovolenou, popřál mnoho štěstí na jejich nové misi.

Nakonec chci co nejsrdečněji poděkovat těm, bez nichž by pomoc lidem stíženým pohromami, válkami a nedostupností zdravotní péče vůbec nebyla možná, a to našim spolupracovnícům a spolupracovníkům, kteří vyjíždějí na mise a věnují svůj čas a znalosti pomoci ohroženým populacím, stejně jako všem našim dárkyním a dárcům, kteří posílají finanční příspěvky a umožňují nám tak v naší práci pokračovat.

Děkuji Vám.

**Pavel Gruber**

## Zásahy Lékařů bez hranic v roce 2011



**Podpořte celosvětové projekty Lékařů bez hranic**

**Darujte převodem na účet: 2101050700 / 2700**

**Darujte on-line: [www.lekari-bez-hranic.cz/daruji-online](http://www.lekari-bez-hranic.cz/daruji-online)**

**Darujte pravidelně: [www.lekari-bez-hranic.cz/daruji-pravidelne](http://www.lekari-bez-hranic.cz/daruji-pravidelne)**



Japonsko © Jun Saito

## Kdo jsou Lékaři bez hranic

### O organizaci

*Lékaři bez hranic / Médecins Sans Frontières* jsou nezávislá mezinárodní humanitární organizace, která poskytuje rychlou zdravotnickou a humanitární pomoc lidem postiženým válkami, epidemiemi a přírodními katastrofami či lidem vyloučeným ze zdravotní péče.

V zemích, ve kterých nefungují nebo zcela chybí jakékoli zdravotnické struktury, poskytují *Lékaři bez hranic* zdravotní péči, provozují kliniky, vykonávají chirurgické operace, bojují s epidemiemi, provádějí očkovací kampaně. *Lékaři bez hranic* zabezpečují provoz výživových center pro podvyživené děti, provozují programy psychologické pomoci a léčí pacienty postižené infekčními a opomíjenými nemocemi, např. tuberkulózou, spavou nemocí či HIV/AIDS.

*Lékaři bez hranic* se od svého vzniku soustředí také na poskytování svědectví o situaci národů v nouzi, příčinách krizí, které je ohrožují, překážkách

bránících jejich zmírňování či odstraňování a také o porušování mezinárodních dohod a lidských práv.

Organizace byla založena v roce 1971 a za dobu své existence se proměnila v celosvětovou asociaci zahrnující 23 asociací a několik pověřených kanceláří včetně kanceláře v ČR. Organizace je dnes činná ve více než 60 zemích světa, v nichž působí kolem 2 500 zahraničních a 29 000 místních spolupracovníků, kteří poskytují pomoc milionům pacientů a lidí v nouzi. V roce 1999 byla *Lékařům bez hranic* udělena Nobelova cena za mír.



Džibuti © Jean-François Herrera

### Lékaři bez hranic v ČR

*Lékaři bez hranic* otevřeli svou první kancelář v ČR v roce 2006. Kancelář byla součástí rakouské sekce *Lékařů bez hranic* a měla za úkol nábor nových

spolupracovníků pro mise organizace a informování veřejnosti o situaci v krizových oblastech a ohrožených populacích. V roce 2008 *Lékaři bez hranic* založili novou obecně prospěšnou společnost, která se kromě dosavadních úkolů začala orientovat také na získávání finančních prostředků pro zajištění a rozšíření humanitárních projektů organizace.

### Zakladatel společnosti:

*Ärzte ohne Grenzen – Médecins Sans Frontières österreichische Sektion* se sídlem ve Vídni

### Správní rada (k 31. prosinci 2011):

- MUDr. Radka Onderková
- Beatrice Godefroy
- Mag. Mario Thaler

### Dozorčí rada (k 31. prosinci 2011):

- MUDr. Ondřej Šimetka, Ph.D.
- Peter Lamatsch
- Dr. Reinhard Dörflinger

### Zaměstnanci kanceláře:

- Richard Walker, ředitel & HR (do 30. 11. 2011)
- Mgr. Pavel Gruber, ředitel (od 1. 12. 2011)
- Ing. Eva Habartová, finance & administrativa
- Ing. Pavlína Kozelková, HR & administrativa
- Mgr. Lucia Brinzanik, komunikace (do 21. 12. 2011)
- Mgr. Dušan Brinzanik, komunikace
- Ing. Lenka Pavlíčková, komunikace (do 31. 8. 2011)
- Martina Hončíková, komunikace (od 1. 10. 2011)
- Ing. Tereza Babičková, fundraising (do 18. 8. 2011)
- Kateřina Smolková, fundraising (od 1. 7. 2011)
- Mgr. Renata Šimetková, fundraising
- Bc. Kryštof Hilský, fundraising (od 24. 2. 2011)





D. R. Kongo © Robin Meldrum



D. R. Kongo © Yasuyoshi Chiba



Libye © Tristan Pfund

## Charta Lékařů bez hranic

*Lékaři bez hranic* jsou mezinárodní nezávislá humanitární organizace. Většinu jejich členů tvoří lékaři a zdravotničtí pracovníci, patří mezi ně ale i zástupci jiných profesí. Všichni dobrovolníci ctí následující principy:

- *Lékaři bez hranic* pomáhají lidem v nouzi, obětem přírodních katastrof, katastrof způsobených lidským přičiněním nebo obětem ozbrojených konfliktů, a to bez diskriminace a bez ohledu na rasu, etnický původ a náboženské nebo politické přesvědčení.
- Ve jménu všeobecné lékařské etiky a práva na humanitární pomoc pracují *Lékaři bez hranic* neutrálně a nestranně a vyžadují plnou a neomezenou svobodu při výkonu své činnosti.
- Spolupracovníci *Lékařů bez hranic* se zavazují respektovat zásady profesní etiky a zachovávat úplnou nezávislost od jakéhokoliv politického, ekonomického nebo náboženského vlivu.
- Jako dobrovolníci jsou si členové *Lékařů bez hranic* vědomi rizik a nebezpečí, kterým jsou na misích vystaveni, a nemají právo požadovat pro sebe ani pro své blízké jiné odškodnění, než jaké je organizace schopna poskytnout.



## Celosvětové projekty Lékařů bez hranic v roce 2011

V roce 2011 působili *Lékaři bez hranic* v 68 zemích, kde poskytovali humanitární a zdravotnickou pomoc v 436 projektech. Během roku se na misích vystříдалo 6 376 zahraničních pracovníků na 2 580 pozicích. Ti pracovali po boku 29 302 místních zaměstnanců.

### Mezinárodní spolupracovníci

CELKEM	6376	100%
Vyšší zdravotnický personál	1734	27%
Střední zdravotnický personál	1935	30%
Ostatní profese	2707	43%

### Příjmy Lékařů bez hranic na celosvětové úrovni

Celkové příjmy *Lékařů bez hranic* v roce 2011 činily téměř 886 mil. EUR, což je o 57 mil. EUR méně než v roce 2010. Vyšší příjmy v roce 2010 byly spojeny především s nárůstem soukromých darů v souvislosti s katastrofami na Haiti a v Pákistánu. V roce 2011 poskytlo příspěvek více než 4,5 milionu soukromých dárců, kteří zajistili dohromady 89% z celkových příjmů organizace.

### Celosvětové příjmy (v mil. EUR)

CELKEM	885,5	100%
Soukromé zdroje	791,6	89%
Veřejné instituce	75,2	9%
Jiné	18,7	2%

### Výdaje Lékařů bez hranic na celosvětové úrovni

*Lékaři bez hranic* se na mezinárodní úrovni dobrovolně zavázali, že minimálně 80% všech svých výdajů využijí na vlastní poslání organizace, tedy humanitární a zdravotnické projekty a přinášení svědectví.

Maximálně 20% tak smí být použito na péči o dárce, včetně získávání dalších prostředků, a administrativu organizace. V roce 2011 činily celosvětové výdaje téměř 900 mil. EUR, z toho administrativní náklady činily 6% a náklady na dárcovské aktivity 12% – na vlastní poslání organizace tak bylo vynaloženo 82% z celkových výdajů.

### Celosvětové výdaje (v mil. EUR)

CELKEM	899,9	100%
<b>Na poslání organizace</b>	<b>736,6</b>	<b>82%</b>
Projekty	702,1	78%
Svědectví	27,5	3%
Jiné humanitární aktivity	7	1%
<b>Jiné náklady</b>	<b>163,3</b>	<b>18%</b>
Fundraising	110,9	12%
Administrativa	52,4	6%

### Výdaje na projektové úrovni

Místní spolupracovníci	31%
Mezinárodní spolupracovníci	22%
Zdravotnické vybavení, léky, výživa	21%
Transport, skladování	13%
Logistika a sanitace	6%
Operační provozní náklady	5%
Školení a místní podpora	1%
Konzultanti a podpora v terénu	1%

### Projektové výdaje podle kontinentů

Afrika	66%
Asie	18%
Amerika	13%
Evropa	1%
Oceánie	1%
Neurčeno	1%

## ZDRAVOTNICKÉ VÝSLEDKY V ROCE 2011:

Počet ambulantních vyšetření: **8 407 596**

Počet hospitalizovaných pacientů: **446 197**

Počet léčených vážně podvyživených dětí: **348 017**

Počet dětí v programech doplňkové výživy: **59 984**

Počet žen, které porodily (vč. císařských řezů): **191 960**

Počet velkých chirurgických zákroků: **73 135**

Počet léčených obětí sexuálního násilí: **14 911**

Počet pacientů léčených s malárií: **1 422 839**

Počet pacientů léčených s HIV/AIDS: **204 902**

Počet žen v programu prevence přenosu HIV na dítě: **10 449**

Počet pacientů léčených s cholera: **130 832**

Počet pacientů léčených s tuberkulózou: **31 769**

Počet psychologických konzultací: **188 977**

Počet lidí očkovaných proti spalničkám: **5 034 546**

Počet lidí léčených se spalničkami: **126 493**

Počet lidí očkovaných proti meningitidě: **952 639**

Počet lidí léčených s meningitidou: **5 895**



## Spolupracovníci z ČR a SR na misi

Poskytování zdravotnické a humanitární pomoci vyžaduje pestré portfolium odborných znalostí a dovedností. *Lékaři bez hranic* proto na mise vysílají odborníky nejrozličnějších profesí, např. lékaře, zdravotní sestry, psychology, farmaceuty, laboranty, logistiky, administrátory, finanční kontrolory či koordinátory lidských zdrojů, od nichž vyžadují profesní a odbornou připravenost, stejně jako obětavost a odhodlanost potřebnou pro práci v obtížných a provizorních podmínkách humanitárních krizí.

Tito odborníci odcházejí na misi jako dobrovolníci: přijímají rizika spojená s poskytováním pomoci v krizových oblastech, ale stejně tak mohou výjezd do konkrétního projektu odmítnout. Na místě působí podle své profese a charakteru krize po dobu několika týdnů až do 9 či 12 měsíců. Za svou práci dostávají pouze omezený plat pro kompenzaci finančních závazků, které za sebou doma nechávají.

V roce 2011 působilo na misích *Lékařů bez hranic* ve světě 31 spolupracovníků z ČR a SR, kteří uskutečnili dohromady 48 misí v 21 zemích. Nejvíce spolupracovníků působilo v Jižním Súdánu (7) a v Demokratické republice Kongo (6).

Podrobnosti o možnostech spolupráce s *Lékaři bez hranic* a předpokladech pro výjezd na misi lze nalézt na [www.lekari-bez-hranic.cz/spoluprace](http://www.lekari-bez-hranic.cz/spoluprace).

### V roce 2011 byli na misi:

**Viktor Bukač**, *logistik – Haiti, Uganda*

**Patricie Čížová**, *administrátorka/logistik – Nigérie, Uganda*

**Pavel Dacko**, *logistik – D. R. Kongo, Niger*

**Jana Dvoranová**, *administrátorka – D. R. Kongo*

**Marek Dvořák**, *logistik – Jižní Súdán*

**Filip Fröhlich**, *chirurg – Afghánistán, Srí Lanka*

**Ahmad Gharaibeh**, *chirurg – Libye*

**Jana Gruntorádová**, *sálová sestra – Nigérie*

**Jan Hadrava**, *logistik/koordinátor – Kyrgyzstán, Somálsko*

**Markéta Hajná**, *laboratorní technička – Kyrgyzstán*

**Jana Hladíková**, *farmaceutka – Jižní Súdán*

**Ondřej Horváth**, *koordinátor – Jižní Súdán, Somálsko*

**Jarmila Klieščíková**, *laboratorní technička – Etiopie*

**Jitka Kosíková**, *pediatrická sestra – Afghánistán*

**Mária Lenická**, *koordinátorka lidských zdrojů – Jižní Súdán*

**Petr Macek**, *expert na vodu a sanitaci – D. R. Kongo (2x), Niger, Uganda*

**Karel Maršálek**, *logistik/koordinátor – D. R. Kongo, Haiti, Nigérie*

**Lucia Nozdrovicziová**, *farmaceutka – Haiti, Jižní Súdán, Tunisko*

**Radka Onderková**, *lékařka – Jižní Súdán*

**Eva Petrlíková**, *psycholožka – Libye*

**Irena Rusnoková**, *anestezioložka – Afghánistán*

**Petra Růžičková**, *zdravotní sestra – Irák*

**Veronika Simonová**, *gynekolog/porodník – Irák*

**Marek Soos**, *logistik – Haiti*

**Timea Szarková**, *administrátorka/HR koordinátorka – Kamerun, Libye, Niger*

**Oliver Šafránek**, *lékař – Mongolsko*

**Jana Škaroupková**, *farmaceutka – Uzbekistán*

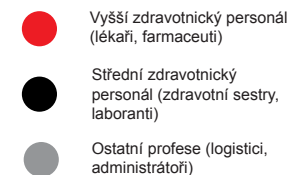
**Jan Trachta**, *chirurg – D. R. Kongo, Jižní Súdán, Pobřeží slonoviny*

**Jaroslava Vacková**, *expert na vodu a sanitaci – Jemen*

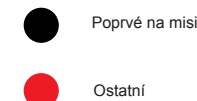
**Helena Vlčková**, *manažerka nemocnice – Sierra Leone*

**Hana Vránová**, *administrátorka – Súdán*

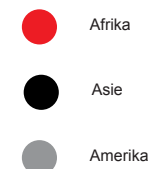
## Spolupracovníci z ČR a SR podle profesí



## Noví spolupracovníci z ČR a SR na misi



## Místo působení spolupracovníků z ČR a SR



## Finanční přehled

### Provoz a aktivity Lékařů bez hranic v ČR

Česká pobočka *Lékařů bez hranic* je v současnosti plně financována z dotací poskytovaných partnerskou švýcarskou sekcí *Lékařů bez hranic*, tak aby bylo možné zajistit rozvoj organizace a dárcovských aktivit a současně zaručit, aby všechny darované prostředky byly využity na poskytování humanitární a zdravotnické pomoci.

V roce 2011 *Lékaři bez hranic v ČR* vynaložili na provoz kanceláře, komunikaci s veřejností, podporu projektů a především pokračující investice do budování dlouhodobě stabilní dárcovské základny a další dárcovské aktivity celkem 19,82 mil. Kč. Investice do dárcovských programů činily 67% z celkových výdajů.

Provoz a aktivity kanceláře v ČR (v tis. Kč)	2011	2010
<b>VÝNOSY</b>	<b>19 821</b>	<b>10 651</b>
Dotace z MSF Švýcarsko (na provoz a rozvoj kanceláře)	19 745	8 468
Ostatní provozní výnosy	76	2 183
<b>NÁKLADY</b>	<b>- 19 821</b>	<b>- 10 651</b>
<b>Administrativní výdaje</b>	<b>- 17 043</b>	<b>- 6 556</b>
Investice do dárcovských programů	- 13 221	- 3 841
Provoz kanceláře	- 3 002	- 1 968
Komunikace s veřejností	- 820	- 747
<b>Přímá podpora poslání Lékařů bez hranic</b>	<b>- 2 778</b>	<b>- 4 095</b>
Podpora projektů	- 1 821	- 2 917
Svědectví a osvětové aktivity	- 957	- 1 178

### Finanční dary a jejich využití na misích

V roce 2011 obdrželi *Lékaři bez hranic* finanční dary od soukromých dárců ve výši 18,58 mil. Kč, z toho 3,56 mil. Kč ve veřejných sbírkách. Veřejná sbírka č.j.: MHMP/701784/2008 na financování humanitárních projektů ve světě byla zahájena v roce

2008 a v srpnu 2011 byla ukončena a vyúčtována. Sběrka celkem vynesla 6,87 mil. Kč, z toho 723 tis. Kč v roce 2011. V říjnu 2011 pak *Lékaři bez hranic* otevřeli novou sbírku na své celosvětové projekty (č.j.: S-MHMP/906319/2011), která do konce roku vynesla 1,96 mil. Kč, a sbírku na pomoc Somálsku (č.j.: S-MHMP/930731/2011), která do konce roku vynesla 876 tis. Kč.

V roce 2011 *Lékaři bez hranic* obdrželi také finanční grant od MZV ČR ve výši 2 mil. Kč určený pro pomoc v Demokratické republice Kongo.<sup>1</sup>

Získané finanční dary a granty se nevyužívají pro financování aktivit kanceláře *Lékařů bez hranic v ČR*. Veškeré získané finanční prostředky určené na financování humanitárních a zdravotnických projektů jsou využívány prostřednictvím operačního centra *Lékařů bez hranic* v Ženevě, jehož je česká pobočka součástí a které tyto projekty řídí a organizačně a finančně zabezpečuje. Na úrovni ženevského operačního centra bylo 94,8% z těchto prostředků využito přímo v projektech pro poskytování humanitární a zdravotnické pomoci, zbylých 5,2% bylo využito pro administrativní podporu projektů.

### Finanční dary a dárcovské aktivity

Jedním z hlavních předpokladů nezávislosti *Lékařů bez hranic* a jejich schopnosti neutrálně působit v krizových oblastech je také nezávislost finanční. Pro zachování své nezávislosti na politických, ekonomických či jiných zájmech se *Lékaři bez hranic* rozhodli soustředit na získávání finanční podpory především ze soukromých zdrojů. Organizace se nezřídí podporou národních či mezinárodních institucí, ale přijímá ji jen v omezené míře, která její nezávislost neohrožuje. V rámci získávání finanční podpory se *Lékaři bez hranic v ČR* obracejí na veřejnost prostřednictvím veřejných sbírek a kampaní zaměřených na získání okamžité podpory pro humanitární mise, stejně jako na budování trvalého

vztahu s dárci. *Lékaři bez hranic v ČR* v současnosti procházejí obdobím budování široké dárcovské základny s cílem zabezpečit do budoucna stabilní financování svých humanitárních projektů. Investice spojené s počátečním rozvojem dárcovských programů, které v roce 2011 činily 13,22 mil. Kč, byly plně pokryty z grantů partnerské švýcarské sekce *Lékařů bez hranic* a nebyly pro ně využívány příspěvky získané od dárců v ČR.

Využití finančních darů a grantů na misích (v tis. Kč)	2011	2010
<b>FINANCOVÁNÍ PROJEKTŮ</b>	<b>23 600</b>	<b>18 683</b>
Čad, N'Djamena – spalničky	-	1 250
Čad, Massakory	3 238	-
Čad, Mongo – cholera	5 000	-
D. R. Kongo, Bunia	2 000 (MZV)	1 900 (MZV)
D. R. Kongo, Haut Uélé	-	1 250
Guinea, Guéckédou – malárie	-	1 785
Haiti, Léogâne – nemocnice Chatuley	2 500	7 705
Japonsko – tsunami	37	-
Jižní Súdán – podvýživa	-	1 275
Jižní Súdán, Turalei	6 600	-
Keňa, Dadáb – uprchlický tábor	1 520	1 900
Kyrgyzstán, Biškeek – TBC	-	1 600
Libye, Misuráta	5	-
Pákistán – povodně	-	18
Somálsko, Mogadišo	700	-
Svazijsko, Shiselweni – HIV/AIDS	2 000	-

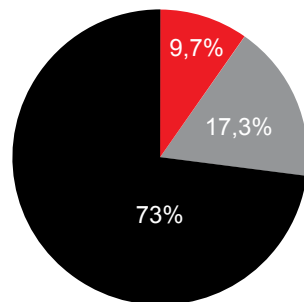
Finanční dary a granty na mise (v tis. Kč)	2011	2010
<b>PŘEVEDENO Z PŘEDCHOZÍHO ROKU</b>	<b>4 332</b>	<b>1 507</b>
<b>PŘIJATÉ DARY</b>	<b>20 584</b>	<b>21 508</b>
<b>Soukromé dary</b>	<b>18 584</b>	<b>13 708</b>
Soukromé dary (kromě veřejných sbírek)	15 025	9 003
Veřejné sbírky	3 559	4 705
<b>Institucionální granty</b>	<b>2 000</b>	<b>7 800</b>
<b>FINANCOVÁNÍ PROJEKTŮ</b>	<b>-23 600</b>	<b>-18 683</b>
<b>PŘEVEDENO DO DALŠÍHO ROKU</b>	<b>-1 316</b>	<b>-4 332</b>

<sup>1</sup> Ministerstvo zahraničních věcí ČR v roce 2011 poskytlo rovněž 3 mil. Kč na projekt akutní zdravotnické pomoci v Zimbabwe a 4 mil. Kč na pomoc *Lékařů bez hranic* v Jižním Súdánu. Granty byly poskytnuty přímo implementujícím operačním centrem *Lékařů bez hranic* v Amsterdamu a Ženevě a nejsou proto součástí účetnictví *Lékařů bez hranic v ČR*.



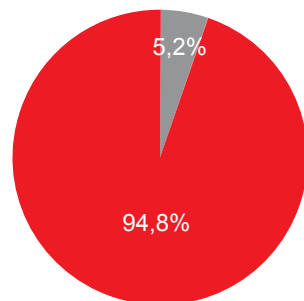
## Přijaté dary

- Soukromé dary (kromě veřejných sbírek)
- Veřejné sbírky
- Institucionální granty



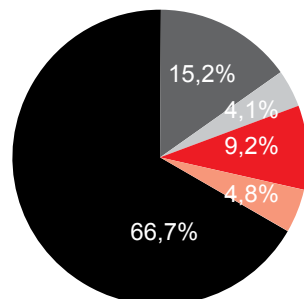
## Financování a administrace projektů na úrovni operačního centra

- Přímé využití v projektech
- Administrativní podpora projektů



## Využití dotací partnerské švýcarské sekce určených na provoz Lékařů bez hranic v ČR

- Rozvoj dárcovství
- Provoz kanceláře
- Komunikace s veřejností
- Podpora projektů
- Svědectví a osvěta



## Projekty financované Lékaři bez hranic v ČR

### Čad – dlouhodobá pomoc v Massakory a epidemie cholery v Mongo

Čad patří mezi země s největší úmrtností dětí mladších pěti let na světě. Ta činí 173 úmrtí na 1 000 živě narozených dětí, zatímco v ČR je to se čtyřmi úmrtími 40x méně. Tým *Lékařů bez hranic* se proto kromě akutních krizí zaměřují v Čadu také na péči o matky a děti. Organizace v zemi působí od roku 1981.

V Massakory na západě Čadu se *Lékaři bez hranic* zabývají především léčbou podvýživy u dětí mladších pěti let a poskytováním urgentní péče dětem mladším 15 let. V průběhu každoročního „hladového období“, kdy je nedostatek potravin akutním problémem, je v nemocnici v Massakory rezervováno více než 170 lůžek pro děti vyžadující výživovou terapii nebo jiný typ akutní péče.

V roce 2011 bylo do nemocnice s podvýživou přijato přibližně 1 200 dětí. Dalších 750 bylo přijato s malárií, meningitidou, průjmy a respiračními infekcemi. Přibližně 3 200 závažně podvyživených dětí se léčilo v ambulantních programech a více než 6 400 dětí do tří let obdrželo potravinové doplňky pro prevenci podvýživy.

I přes úsilí o kontrolu epidemie cholery, která začala v roce 2009, se nemoc šířila i po většinu roku 2011. Hlavní příčinou nekončící epidemie je špatná hygienická situace.

Cholera je infekční onemocnění šířící se kontaminovanou vodou nebo jídlem. Projevuje se těžkým vodnatým průjmem a zvracením. Bez včasné léčby může vést k těžké dehydrataci a smrti.

325 spolupracovníků *Lékařů bez hranic* léčilo během roku ve 23 zdravotních centrech po celé zemi více než 12 700 pacientů.

Situaci v Čadu ovlivnila také občanská válka v sousední Libyi. Ve východních provinciích přibýlo přepadení, krádeží aut či loupeží a vzrostlo také riziko únosů. V důsledku bezpečnostních rizik proto musely některé týmy *Lékařů bez hranic* omezit své aktivity. I přes existující potíže však *Lékaři bez hranic* byli schopni reagovat na epidemie spalniček a meningitidy. Během kampaně proti spalničkám *Lékaři bez hranic* naočkovali 575 000 lidí, převážně dětí, a léčili přes 2 800 nemocných. Proti meningitidě pak naočkovali 900 000 lidí a 3 500 lidí s nemocí léčili.

**Na pomoc v Massakory a léčbu cholery bylo v roce 2011 věnováno z příspěvků získaných v ČR celkem 8 237 900 Kč.**



Massakory, Čad © Natacha Buhler

### Jižní Súdán – vysídlení obyvatel v Turalei

Republika Jižní Súdán vyhlásila nezávislost teprve v červenci 2011, ale čelí už mnoha krizím. Podle statistik OSN se do Jižního Súdánu ze zahraničí mezi listopadem 2010 a koncem roku 2011 vrátilo okolo 350 000 lidí. Dalších 300 000 lidí bylo vysídleno v důsledku násilí.

*Lékaři bez hranic* působí ve většině svazových států Jižního Súdánu a v oblasti Abyei. Poskytují široké spektrum zdravotnických služeb od péče o matku a dítě a léčby podvýživy přes chirurgické zákroky až po léčbu tuberkulózy, malárie a kala azar.

I když se zásobování potravinami ve srovnání s rokem 2010 zlepšilo, 1,4 milionu obyvatel Jižního Súdánu stále během každoročního „hladového období“ potřebuje potravinovou pomoc. Ke zhoršení situace navíc přispělo vysídlování, návrat lidí ze Súdánu a prudký růst cen potravin.

V květnu začala jedna z nejzávažnějších krizí v zemi, když z oblasti Abyei uteklo před ozbrojeným konfliktem veškeré obyvatelstvo čítající kolem 110 000 lidí. V reakci na to zahájili *Lékaři bez hranic* během několika dní v oblasti Turalei krizový zdravotnický projekt zaměřující se na poskytování primární zdravotní péče vysídlené populaci se zvláštním zřetelem na děti mladší pěti let a na zajištění předporodní péče. V sedmi lokalitách provozovali síť mobilních klinik a ve městě Turalei otevřeli v místní nemocnici 20lůžkové oddělení pro léčbu podvyživených dětí.

V oblasti Turalei bylo celkem ošetřeno 4 758 pacientů, přes polovinu z nich tvořily děti mladší pěti let. *Lékaři bez hranic* také léčili pacienty s malárií a mezi vysídlenými lidmi, kteří museli narychlo utéci bez svého majetku a základního vybavení,



distribuovali např. plastové plachty na zbudování přístřešků, moskytiéry či mýdlo. V říjnu 2011 se situace stabilizovala, většina vysídlené populace se přesunula zpět na sever směrem k Abyei a krizový zásah byl ukončen.

**Na pomoc v Jižním Súdánu bylo v roce 2011 věnováno z příspěvků získaných v ČR 6 600 000 Kč.**



Agok, Jižní Súdán © Corentin Fohlen

## Haiti – zdravotní péče a boj s epidemií cholery v Léogâne

V lednu 2010 zasáhlo Haiti katastrofální zemětřesení, které si vyžádalo statisíce mrtvých, zraněných a vysídlených. *Lékaři bez hranic* v zemi okamžitě po katastrofě zahájili masivní intervenci, během níž ošetřili statisíce pacientů. K následkům lednového zemětřesení se v říjnu roku 2010 přidala i epidemie cholery, kterou se dodnes nepodařilo potlačit. Během epidemie, která si vyžádala přes 7 000 obětí, onemocnělo přes půl milionu lidí. *Lékaři bez hranic* rozšířili své aktivity a během epidemie léčili v 50 choleryových centrech po celé zemi přes 170 000 nakažených.

Vzhledem k tomu, že zdravotnické potřeby v zemi zůstávají i nadále enormní, pokračovali *Lékaři bez hranic* v pomoci i v roce 2011. Prostřednictvím několika nemocnic a center v hlavním městě Port-au-Prince a ve městě Léogâne poskytovali základní zdravotní péči, včetně péče o matku a dítě či léčby traumat.

Jednou z nových nemocnic, které *Lékaři bez hranic* na Haiti zbudovali a provozují, je i nemocnice Chatuley ve městě Léogâne. 160lůžková kontejnerová nemocnice nahradila v říjnu 2010 provizorní stanovou nemocnici vybudovanou v troskách města a nyní zajišťuje především úrazovou a porodní chirurgii pro 190 000 obyvatel města. Součástí nemocnice je i specializovaná jednotka na léčbu cholery.

V roce 2011 hospitalizovali *Lékaři bez hranic* v nemocnici 10 918 pacientů, na svět přivedli 5 155 dětí a provedli zde mj. 3 663 velkých chirurgických zákroků, 16 551 předporodních a 3 917 poporodních vyšetření.



Léogâne, Haiti © archiv Tomáš Šebek

Následky zemětřesení jsou v zemi dodnes patrné. I po dvou letech žije téměř půl milionu Haitanů v provizorních a sanitárně neuspokojivých podmínkách, které neumožňují zcela potlačit stále probíhající epidemii cholery. Stejně tak zdravotnictví

jako celek není stále schopno zajistit dostupnost základních zdravotnických služeb pro všechny obyvatele a bude potřebovat i nadále velké investice.

**Na pomoc na Haiti bylo v roce 2011 věnováno z příspěvků získaných v ČR celkem 2 500 000 Kč.**

## Demokratická republika Kongo – oběti sexuálního násilí v Bunii

Koloběh násilí a válek pustošící zemi od roku 1996 má na svědomí více než 3 miliony lidských životů a obrovské množství vnitřně vysídlených osob. *Lékaři bez hranic* působí v D. R. Kongo na řadě míst a zdejší mise patří vůbec k největším. Od roku 2003 působí také ve městě Bunia v oblasti Ituri (provincie Orientale), která patří mezi nejvíce zasažené těmito dlouhými a brutálními konflikty.

V letech 2003-2006 byli *Lékaři bez hranic* v Bunii přímými svědky mnoha ozbrojených aktivit i jejich dopadu na civilní obyvatelstvo, včetně využívání sexuálního násilí jako válečné zbraně namířené k zastrasování lidí a jeho dalšího rozšíření v celé společnosti. Vzhledem k relativnímu zklidnění situace v posledních letech a přesunu bojů do jiných oblastí *Lékaři bez hranic* postupně předávají své zdravotnické aktivity v oblasti místním partnerům. Mezi poslední zachované aktivity patří poskytování zdravotnické a psychologické pomoci obětem sexuálního násilí, léčba sexuálně přenosných nemocí a léčba HIV pozitivních dětí mladších 15 let.

*Lékaři bez hranic* v roce 2011 pokračovali v postupném předávání projektu na pomoc obětem sexuálního násilí místní organizaci Sofepadi, včetně aktivit v nově otevřeném centru Karibuni Wa Mama, které ohroženým ženám a obětem sexuálního násilí nabízí komplexní zdravotnickou, psychologickou a poradenskou pomoc. Jen v prvních šesti měsících

loňského roku pomohl projekt 288 obětem sexuálního násilí a 3 719 pacientům se sexuálně přenosnými nemocemi. *Lékaři bez hranic* se zde v loňském roce zaměřovali především na posilování kapacit organizace Sofepadi, včetně školení personálu a implementace potřebných nástrojů, a na udržení kvality poskytované péče.

**Projekt v Bunii byl financován z grantu Ministerstva zahraničních věcí ČR ve výši 2 000 000 Kč.**



### **Svazijsko – léčba HIV a tuberkulózy v Shiselweni**

Svazijsko se potýká s epidemií HIV/AIDS a tuberkulózy. Téměř 26% dospělých ve věku od 15 do 49 let je nakaženo HIV. HIV pozitivní jsou i 4 z 10 těhotných žen. Téměř 80% pacientů nakažených tuberkulózou má také HIV. Rozšiřování léčby je přitom ztíženo finanční krizí a vláda má problém se zajištěním financování nákupu potřebných léků a materiálu pro boj s HIV/AIDS.

Oblast Shiselweni na jihu země je nejchudším

a nejdlehlším regionem země. *Lékaři bez hranic* se zde od roku 2007 zaměřují na poskytování léčby HIV a tuberkulózy co nejbližší k pacientům. V Shiselweni v současnosti funguje 22 venkovských klinik, které zajišťují komplexní léčbu HIV a tuberkulózy co nejbližší komunitám. Díky síti těchto zařízení bylo do programu léčby HIV pomocí antiretrovirových preparátů ke konci roku zařazeno 11 800 lidí a 2 000 nemocných se v nich v průběhu roku léčilo s tuberkulózou. Přes 180 pacientů se léčilo s pomocí speciálních přípravků proti multirezistentní formě tuberkulózy.

V roce 2011 *Lékaři bez hranic* zaměstnali nové místní zaměstnance poskytující na všech klinikách testy a poradenství přímo v komunitách. Díky nim se podařilo počet testovaných lidí ztrojnásobit až na 2 300 měsíčně. V projektu působilo 16 mezinárodních spolupracovníků a 120 místních zaměstnanců.

**Na pomoc ve Svazijsku bylo v roce 2011 věnováno z příspěvků získaných v ČR 2 000 000 Kč.**



### **Keňa – pomoc uprchlíkům v táborech v Dadábu**

V komplexu uprchlických táborů v Dadábu v Keni žije přes půl milionu uprchlíků ze Somálska a jedná se tak o největší zařízení tohoto typu na světě. Od roku 2009 jsou *Lékaři bez hranic* jediným poskytovatelem zdravotní péče v táboře Dagahaley, kde v říjnu 2011 žilo téměř 130 000 lidí. *Lékaři bez hranic* zde zajišťují základní i odbornou zdravotní péči, výživové programy a péči o duševní zdraví.

Zdravotní péče je poskytována prostřednictvím sítě zdravotnických stanišť a ve 100lůžkové nemocnici (110 dalších je plánováno), která disponuje porodnicí, pediatrií i jednotkou intenzivní péče a slouží jako referenční centrum pro těžké případy v ostatních táborech komplexu v Dadábu. Kromě nemocnice provozují *Lékaři bez hranic* na místě také terapeutické centrum pro podvyživené děti s kapacitou 200 lůžek. Situace v táborech byla během roku komplikována suchem a související potravinovou krizí v celém Africkém rohu, která přiměla k útěku další desetitisíce Somálců. Tábor původně zbudovaný pro 90 000 lidí již předtím trpěl chronickou přelidněností a po zesílení uprchlické vlny nebyl schopen zajistit základní služby pro nově přicházející uprchlíky, kteří byli nuceni usazovat se v nevyhovujících podmínkách za hranicemi táborů, kde čekali na registraci. *Lékaři bez hranic* proto v červenci zahájili další pohotovostní program pro poskytování pomoci nově přichozím uprchlíkům, včetně mobilních klinik a distribuce základních potřeb pro vaření a zbudování přístřeší.

Celkové podmínky ovlivnilo také zhoršení bezpečnostní situace a únos dvou spolupracovníků *Lékařů bez hranic* v říjnu 2011, po němž byli *Lékaři bez hranic* stejně jako další aktéři působící v táborech nuceni omezit rozsah poskytované pomoci.

V roce 2011 provedli *Lékaři bez hranic* v táboře



Dagahaley celkem 171 171 vyšetření a ve své nemocnici hospitalizovali 16 185 pacientů. Kromě toho také asistovali u 3 322 porodů a provedli 1 169 chirurgických operací. Ve výživovém středisku bylo hospitalizováno 5 280 těžce podvyživených dětí a dalších 10 827 se léčilo ambulantně. Dalších více než 30 000 lidí, převážně dětí do 5 let a kojících žen, obdrželo speciální výživové doplňky pro prevenci podvýživy.

**Na pomoc v uprchlických táborech v keňském Dadábu bylo v roce 2011 věnováno z příspěvků získaných v ČR celkem 1 520 000 Kč.**



Dadáb, Keňa © Brendan Bannon

## Somálsko – pomoc lidem v Mogadišu

Rozsáhlé sucho, nekončící konflikt, zhroutený zdravotnický systém a omezené možnosti činnosti humanitárních organizací v roce 2011 ještě více prohloubily humanitární krizi v Somálsku. Státisíce Somálců uprchly do Mogadiša, nebo za hranice do sousední Etiopie a Keni. Oslabení a podvyživení lidé přežívali v přeplněných táborech

v neuspokojivých hygienických podmínkách a s omezeným přístupem k čisté vodě. *Lékaři bez hranic* v zemi působí od roku 1991 a i přes extrémně složité bezpečnostní podmínky a obtížný přístup do rozsáhlých oblastí země zde v roce 2011 poskytovali pomoc na 22 různých lokalitách.

S přílivem vysídlených lidí do Mogadiša se *Lékaři bez hranic* rozhodli rozšířit svoje aktivity a otevřeli ve městě 12 nových zdravotnických zařízení, v nichž poskytovali široký rozsah zdravotnických služeb, včetně chirurgie, léčby podvýživy, cholery a spalniček, očkování a péče o matky a děti. Kromě toho také distribuovali základní materiální pomoc vysídleným rodinám a místním obyvatelům.

Od července 2011 do konce roku bylo v terapeutických centrech ve městě léčeno 4 464 akutně podvyživených dětí a přes 16 400 dětí očkováno proti spalničkám. Vzhledem k rozsahu zdravotních potřeb místní populace se *Lékaři bez hranic* poprvé od roku 2009 rozhodli vysílat mezinárodní personál na stálé pozice na jihu centrálního Somálska. 29. prosince 2011 však došlo k tragickému incidentu, při kterém byli na základně v Mogadišu zastřeleni dva dlouholetí spolupracovníci *Lékařů bez hranic*, Philippe Havet a Dr. Andrias Karel Keiluhu. *Lékaři bez hranic* byli v důsledku této události nuceni uzavřít dva programy ve městě, které sloužily populaci 200 000 vysídlených lidí i místních obyvatel, a zredukovat tak rozsah poskytované zdravotní péče v Mogadišu na polovinu.

V celém Somálsku *Lékaři bez hranic* v roce 2011 ošetřili více než 864 000 pacientů, téměř dvojnásobek ve srovnání s předchozím rokem, a 102 000 dětí očkovali proti spalničkám.

**Na pomoc v somálském Mogadišu bylo v roce 2011 věnováno z příspěvků získaných v ČR celkem 700 000 Kč.**



Mogadišo, Somálsko © MSF

## Japonsko, Honšú – vlna tsunami

11. března zasáhlo Japonsko zemětřesení a následná vlna tsunami, která si vyžádala tisíce mrtvých a zraněných. V prvních dnech po katastrofě *Lékaři bez hranic* ošetřovali zraněné a nemocné a poskytovali materiální pomoc, včetně léků a zdravotnického materiálu. Později se zaměřili na psychologickou pomoc přeživším, především v evakuačních centrech. Pro tuto pomoc bylo využito **37 000 Kč**, které *Lékaři bez hranic* v ČR obdrželi s výslovným určením pro pomoc v Japonsku.

## Libye, Misuráta – občanská válka

V únoru 2011 vypuklo v Libyi povstání proti vládnoucímu režimu, které se vyvinulo v občanskou válku. *Lékaři bez hranic* zahájili krizovou pomoc na několika místech v zemi, včetně obležené Misuráty, z níž evakovali zraněné po moři do Tuniska. Pro tuto evakuaci bylo využito **5 000 Kč**, které *Lékaři bez hranic* v ČR obdrželi s výslovným určením pro pomoc v Libyi.

## English Summary

*Médecins Sans Frontières (MSF)* is an international, independent, medical humanitarian organisation that delivers emergency aid to people affected by armed conflicts, epidemics, and natural disasters and who are excluded from healthcare. MSF offers assistance to people based on need, irrespective of race, religion, gender or political affiliation. MSF was founded in Paris, France, in 1971 and has since evolved into a worldwide movement of 23 associations and several branch offices, including the branch office in the Czech Republic.

*Médecins Sans Frontières* opened its first office in the Czech Republic in 2006. The task of the new office was to recruit new volunteers from the Czech and Slovak Republics for overseas missions and to inform the public about humanitarian crises and MSF's emergency response to these. In 2008 the office was transformed into a public benefit organization and began collecting donations and fundraising.

### On a mission: Volunteers from the Czech Republic and Slovakia

In 2011, 31 volunteers from CZ and SK went on a total of 48 missions in 21 countries, such as South Sudan, Democratic Republic of the Congo, Somalia, Afghanistan, Libya, Iraq, Ivory Coast and Haiti. Eleven of them were medical staff, six were paramedical staff and 14 were from other professions (e.g. coordinators, logisticians, experts in water and sanitation, administrators).

### Financial Overview

*Médecins Sans Frontières in Czech Republic* is now developing donor programs and building a strong

donor base which will ensure stable funding of humanitarian and emergency responses in years to come. All costs, including investment in fundraising and office running costs, are covered by grants from MSF CZ's partner section MSF Switzerland. All the donations received in the Czech Republic go directly to MSF's humanitarian and health response in emergencies.

In 2011, expenditures of MSF CZ amounted to CZK 19.8 million, of which the investment in donor programs amounted to CZK 13.2 million (67%), office running costs were CZK 3 million (15%) and communication activities CZK 800 000 (4%). MSF CZ also allocated CZK 2.8 million (14%) to indirect project support and témoignage (witnessing).

### Donations

In 2011, MSF CZ received CZK 20.6 million, of which CZK 18.6 million was from private donors and CZK 2 million from the Ministry of Foreign Affairs. All the received donations were used to fund emergency aid to affected populations around the world. (See the list of supported projects in the Key Facts table below.)

---

## HOW TO JOIN AND SUPPORT

Information on how to go on a mission:

[www.lekari-bez-hranic.cz/going-on-a-mission](http://www.lekari-bez-hranic.cz/going-on-a-mission)

Information on how to donate and how to become a regular donor: [www.lekari-bez-hranic.cz/donate](http://www.lekari-bez-hranic.cz/donate) and: [www.lekari-bez-hranic.cz/regular-donation](http://www.lekari-bez-hranic.cz/regular-donation).

## KEY FACTS:

CZ & SK Expats / Missions / Countries: **31 / 48 / 21**

Received private donations: **CZK 18.6 million**

Received institutional funds: **CZK 2 million**

Project financing: **CZK 23.6 million\***

### Project financing in detail:

Chad – Malnutrition & Cholera emergency: **CZK 8.2 million**

South Sudan – Displaced persons in Turalei: **CZK 6.6 million**

Haiti – Healthcare & Cholera emergency: **CZK 2.5 million**

D. R. Congo – Victims of sexual violence: **CZK 2 million**

Swaziland – HIV and TB treatment: **CZK 2 million**

Kenya – Refugee camp Dagahaley: **CZK 1.5 million**

Somalia – Healthcare and humanitarian aid: **CZK 700 000**

Japan – Tsunami emergency: **CZK 37 000**

Libya – Civil war: **CZK 5 000**

*\*including the unused funds from 2010*





**Finanční zpráva**  
**Účetní závěrka k 31. 12. 2011 a Zpráva auditora**



Aweil, Jižní Súdán © Alfons Rodriguez

# Účetní závěrka k 31. 12. 2011

## Rozvaha k 31. 12. 2011

Aktiva	Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k posled. dni účet. období
<b>A. DLOUHODOBÝ MAJETEK CELKEM</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>242</b>
<b>A. I. Dlouhodobý nehmotný majetek celkem</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
1. Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	(012)	3	0
2. Software	(013)	4	0
3. Ocenitelná práva	(014)	5	0
4. Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	(018)	6	0
5. Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	(019)	7	0
6. Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	(041)	8	0
7. Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	(051)	9	0
<b>A. II. Dlouhodobý hmotný majetek celkem</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>247</b>
1. Pozemky	(031)	11	0
2. Umělecká díla, předměty a sbírky	(032)	12	0
3. Stavby	(021)	13	203
4. Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	(022)	14	44
5. Pěstitelské celky trvalých porostů	(025)	15	0
6. Základní stádo a tažná zvířata	(026)	16	0
7. Drobný dlouhodobý hmotný majetek	(028)	17	0
8. Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	(029)	18	0
9. Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	(042)	19	0
10. Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	(052)	20	0
<b>A. III. Dlouhodobý finanční majetek celkem</b>	<b>21</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
1. Podíly v ovládaných a řízených osobách	(061)	22	0
2. Podíly v osobách pod podstatným vlivem	(062)	23	0
3. Dluhové cenné papíry držené do splatnosti	(063)	24	0
4. Půjčky organizačním složkám	(066)	25	0
5. Ostatní dlouhodobé půjčky	(067)	26	0
6. Ostatní dlouhodobý finanční majetek	(069)	27	0
7. Pořizovaný dlouhodobý finanční majetek	(043)	28	0
<b>A. IV. Oprávky k dlouhodobému majetku celkem</b>	<b>29</b>	<b>0</b>	<b>-5</b>
1. Oprávky k nehmotným výsledkům výzkumu a vývoje	(072)	30	0
2. Oprávky k softwaru	(073)	31	0
3. Oprávky k ocenitelným právům	(074)	32	0
4. Oprávky k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	(078)	33	0
5. Oprávky k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku	(079)	34	0
6. Oprávky ke stavbám	(081)	35	-5
7. Oprávky k samostatným movitým věcem a souborům movitých věcí	(082)	36	0
8. Oprávky k pěstitelským celkům trvalých porostů	(085)	37	0
9. Oprávky k základnímu stádu a tažným zvířatům	(086)	38	0

10. Oprávky k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	(088)	39	0	0
11. Oprávky k ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku	(089)	40	0	0
<b>B. KRÁTKODOBÝ MAJETEK CELKEM</b>		<b>41</b>	<b>5 890</b>	<b>5 956</b>
<b>B. I. Zásoby celkem</b>		<b>42</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
1. Materiál na skladě	(112)	43	0	0
2. Materiál na cestě	(119)	44	0	0
3. Nedokončená výroba	(121)	45	0	0
4. Polotovary vlastní výroby	(122)	46	0	0
5. Výrobky	(123)	47	0	0
6. Zvířata	(124)	48	0	0
7. Zboží na skladě a v prodejnách	(132)	49	0	0
8. Zboží na cestě	(139)	50	0	0
9. Poskytnuté zálohy na zásoby	(314)	51	0	0
<b>B. II. Pohledávky celkem</b>		<b>52</b>	<b>680</b>	<b>2 763</b>
1. Odběratelé	(311)	53	0	0
2. Směnky k inkasu	(312)	54	0	0
3. Pohledávky za eskontované cenné papíry	(313)	55	0	0
4. Poskytnuté provozní zálohy	(314)	56	146	271
5. Ostatní pohledávky	(315)	57	0	6
6. Pohledávky za zaměstnanci	(335)	58	0	0
7. Pohledávky za institucemi soc. zabezpečení a veř. zdrav. poj.	(336)	59	0	0
8. Daň z příjmů	(341)	60	0	0
9. Ostatní přímé daně	(342)	61	0	0
10. Daň z přidané hodnoty	(343)	62	0	0
11. Ostatní daně a poplatky	(345)	63	0	0
12. Nároky na dotace a ostatní zúčtování se státním rozpočtem	(346)	64	0	0
13. Nároky na dotace a ostatní zúčtování s rozpočtem orgánů ÚSC	(348)	65	0	0
14. Pohledávky za účastníky sdružení	(358)	66	0	0
15. Pohledávky z pevných termínových operací	(373)	67	0	0
16. Pohledávky z emitovaných dluhopisů	(375)	68	0	0
17. Jiné pohledávky	(378)	69	534	2 486
18. Dohadné účty aktivní	(388)	70	0	0
19. Opravná položka k pohledávkám	(391)	71	0	0
<b>B. III. Krátkodobý finanční majetek celkem</b>		<b>72</b>	<b>5 024</b>	<b>3 108</b>
1. Pokladna	(211)	73	25	2
2. Ceniny	(213)	74	1	5
3. Účty v bankách	(221)	75	5 001	3 101
4. Majetkové cenné papíry k obchodování	(251)	76	0	0
5. Dluhové cenné papíry k obchodování	(253)	77	0	0
6. Ostatní cenné papíry	(256)	78	0	0
7. Pořizovaný krátkodobý finanční majetek	(259)	79	0	0
8. Peníze na cestě	(261)	80	-3	0
<b>B. IV. Jiná aktiva celkem</b>		<b>81</b>	<b>186</b>	<b>85</b>
1. Náklady příštích období	(381)	82	186	85
2. Příjmy příštích období	(385)	83	0	0
3. Kursové rozdíly aktivní	(386)	84	0	0
<b>AKTIVA CELKEM</b>		<b>85</b>	<b>5 890</b>	<b>6 198</b>



Pasiva	Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k posled. dni účet. období
<b>A. VLASTNÍ ZDROJE CELKEM</b>	<b>86</b>	<b>4 333</b>	<b>1 317</b>
<b>A. I. Jmění celkem</b>	<b>87</b>	<b>4 333</b>	<b>1 317</b>
1. Vlastní jmění	(901)	88	1
2. Fondy	(911)	89	4 332
3. Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	(921)	90	0
<b>A. II. Výsledek hospodaření celkem</b>	<b>91</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
1. Účet výsledku hospodaření	(963)	92	0
2. Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	(931)	93	0
3. Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	(932)	94	0
<b>B. CIZÍ ZDROJE CELKEM</b>	<b>95</b>	<b>1 557</b>	<b>4 881</b>
<b>B. I. Rezervy celkem</b>	<b>96</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
1. Rezervy	(941)	97	0
<b>B. II. Dlouhodobé závazky celkem</b>	<b>98</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
1. Dlouhodobé bankovní úvěry	(951)	99	0
2. Emitované dluhopisy	(953)	100	0
3. Závazky z pronájmu	(954)	101	0
4. Přijaté dlouhodobé zálohy	(955)	102	0
5. Dlouhodobé směnky k úhradě	(958)	103	0
6. Dohadné účty pasivní	(389)	104	0
7. Ostatní dlouhodobé závazky	(959)	105	0
<b>B. III. Krátkodobé závazky celkem</b>	<b>106</b>	<b>1 307</b>	<b>4 881</b>
1. Dodavatelé	(321)	107	508
2. Směnky k úhradě	(322)	108	0
3. Přijaté zálohy	(324)	109	0
4. Ostatní závazky	(325)	110	0
5. Zaměstnanci	(331)	111	165
6. Ostatní závazky vůči zaměstnancům	(333)	112	0
7. Závazky k institucím soc. zabezpečení a veř. zdrav. poj.	(336)	113	98
8. Daň z příjmů	(341)	114	0
9. Ostatní přímé daně	(342)	115	29
10. Daň z přidané hodnoty	(343)	116	0
11. Ostatní daně a poplatky	(345)	117	0
12. Závazky ze vztahu k státnímu rozpočtu	(346)	118	0
13. Závazky ze vztahu k rozpočtu orgánů ÚSC	(348)	119	0
14. Závazky z upsaných nespacených cenných papírů a podílů	(367)	120	0
15. Závazky k účastníkům sdružení	(368)	121	0
16. Závazky z pevných termínových operací	(373)	122	0
17. Jiné závazky	(379)	123	0
18. Krátkodobé bankovní úvěry	(231)	124	0
19. Eskontní úvěry	(232)	125	0
20. Emitované krátkodobé dluhopisy	(241)	126	0
21. Vlastní dluhopisy	(255)	127	0
22. Dohadné účty pasivní	(389)	128	507
23. Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	(249)	129	0

<b>B. IV. Jiná pasiva celkem</b>	<b>130</b>	<b>250</b>	<b>0</b>
1. Výdaje příštích období	(383)	131	0
2. Výnosy příštích období	(384)	132	250
3. Kursové rozdíly pasivní	(387)	133	0
<b>PASIVA CELKEM</b>	<b>134</b>	<b>5 890</b>	<b>6 198</b>



Afgánistán © Peter Casaer

## Výkaz zisků a ztrát k 31. 12. 2011

Název ukazatele	Číslo řádku	za účetní období 2011		2010 celkem
		hlavní	hosp. celkem	
<b>A. NÁKLADY</b>	<b>1</b>			
<b>A. I. Spotřebované nákupy celkem</b>	<b>2</b>	<b>2 789</b>	<b>0 2 789</b>	<b>217</b>
1. Spotřeba materiálu	(501)	3 2 711	0 2 711	125
2. Spotřeba energie	(502)	4 78	0 78	92
3. Spotřeba ostatních neskladovatelných dodávek	(503)	5 0	0 0	0
4. Prodané zboží	(504)	6 0	0 0	0
<b>A. II. Služby celkem</b>	<b>7</b>	<b>11 166</b>	<b>0 11 166</b>	<b>7 198</b>
5. Opravy a udržování	(511)	8 76	0 76	0
6. Cestovné	(512)	9 549	0 549	375
7. Náklady na reprezentaci	(513)	10 22	0 22	20
8. Ostatní služby	(518)	11 10 519	0 10 519	6 803
<b>A. III. Osobní náklady celkem</b>	<b>12</b>	<b>5 701</b>	<b>0 5 701</b>	<b>3 151</b>
9. Mzdové náklady	(521)	13 4 278	0 4 278	2 357
10. Zákonné sociální pojištění	(524)	14 1 423	0 1 423	790
11. Ostatní sociální pojištění	(525)	15 0	0 0	0
12. Zákonné sociální náklady	(527)	16 0	0 0	4
13. Ostatní sociální náklady	(528)	17 0	0 0	0
<b>A. IV. Daně a poplatky celkem</b>	<b>18</b>	<b>45</b>	<b>0 45</b>	<b>24</b>
14. Daň silniční	(531)	19 0	0 0	0
15. Daň z nemovitostí	(532)	20 0	0 0	0
16. Ostatní daně a poplatky	(538)	21 45	0 45	24
<b>A. V. Ostatní náklady celkem</b>	<b>22</b>	<b>115</b>	<b>0 115</b>	<b>61</b>
17. Smluvní pokuty a úroky z prodlení	(541)	23 0	0 0	0
18. Ostatní pokuty a penále	(542)	24 0	0 0	0
19. Odpis nedobytné pohledávky	(543)	25 0	0 0	0
20. Úroky	(544)	26 0	0 0	0
21. Kursové ztráty	(545)	27 27	0 27	6
22. Dary	(546)	28 0	0 0	0
23. Manka a škody	(548)	29 0	0 0	0
24. Jiné ostatní náklady	(549)	30 88	0 88	55
<b>A. VI. Odpisy, prodaný majetek, tvorba rezerv a opravných položek celkem</b>	<b>31</b>	<b>5</b>	<b>0 5</b>	<b>0</b>
25. Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	(551)	32 5	0 5	0
26. Zůstatková cena prodaného dlouhodobého nehmot. a hm. majetku	(552)	33 0	0 0	0
27. Prodané cenné papíry a podíly	(553)	34 0	0 0	0
28. Prodaný materiál	(554)	35 0	0 0	0
29. Tvorba rezerv	(556)	36 0	0 0	0
30. Tvorba opravných položek	(559)	37 0	0 0	0
<b>A. VII. Poskytnuté příspěvky celkem</b>	<b>38</b>	<b>0</b>	<b>0 0</b>	<b>0</b>
31. Poskytnuté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	(581)	39 0	0 0	0
32. Poskytnuté členské příspěvky	(582)	40 0	0 0	0
<b>A. VIII. Daň z příjmů celkem</b>	<b>41</b>	<b>0</b>	<b>0 0</b>	<b>0</b>

33. Dodatečné odvody daně z příjmů	(595)	42	0	0	0	0
<b>Náklady celkem</b>		<b>43 19 821</b>	<b>0 19 821</b>	<b>10 651</b>		
<b>B. VÝNOSY</b>		<b>44</b>				
<b>B. I. Tržby za vlastní výkony a za zboží celkem</b>		<b>45</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>10</b>
1. Tržby za vlastní výroby	(601)	46	0	0	0	0
2. Tržby z prodeje služeb	(602)	47	0	0	0	10
3. Tržby za prodané zboží	(604)	48	0	0	0	0
<b>B. II. Změny stavu vnitroorganizačních zásob celkem</b>		<b>49</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
4. Změna stavu zásob nedokončené výroby	(611)	50	0	0	0	0
5. Změna stavu zásob polotovárů	(612)	51	0	0	0	0
6. Změna stavu zásob výrobků	(613)	52	0	0	0	0
7. Změna stavu zvířat	(614)	53	0	0	0	0
<b>B. III. Aktivace celkem</b>		<b>54</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
8. Aktivace materiálu a zboží	(621)	55	0	0	0	0
9. Aktivace vnitroorganizačních služeb	(622)	56	0	0	0	0
10. Aktivace dlouhodobého nehmotného majetku	(623)	57	0	0	0	0
11. Aktivace dlouhodobého hmotného majetku	(624)	58	0	0	0	0
<b>B. IV. Ostatní výnosy celkem</b>		<b>59</b>	<b>47</b>	<b>0</b>	<b>47</b>	<b>11</b>
12. Smluvní pokuty a úroky z prodlení	(641)	60	0	0	0	0
13. Ostatní pokuty a penále	(642)	61	0	0	0	0
14. Platby za odepsané pohledávky	(643)	62	0	0	0	0
15. Úroky	(644)	63	46	0	46	7
16. Kursové zisky	(645)	64	1	0	1	2
17. Zúčtování fondů	(648)	65	0	0	0	0
18. Jiné ostatní výnosy	(649)	66	0	0	0	2
<b>B. V. Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a opravných položek celkem</b>		<b>67</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
19. Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	(652)	68	0	0	0	0
20. Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	(653)	69	0	0	0	0
21. Tržby z prodeje materiálu	(654)	70	0	0	0	0
22. Výnosy z krátkodobého finančního majetku	(655)	71	0	0	0	0
23. Zúčtování rezerv	(656)	72	0	0	0	0
24. Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	(657)	73	0	0	0	0
25. Zúčtování opravných položek	(659)	74	0	0	0	0
<b>B. VI. Přijaté příspěvky celkem</b>		<b>75</b>	<b>19 774</b>	<b>0 19 774</b>	<b>10 630</b>	
26. Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	(681)	76	0	0	0	0
27. Přijaté příspěvky (dary)	(682)	77	19 774	0 19 774	10 630	
28. Přijaté členské příspěvky	(684)	78	0	0	0	0
<b>B. VII. Provozní dotace celkem</b>		<b>79</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
29. Provozní dotace	(691)	80	0	0	0	0
<b>Výnosy celkem</b>		<b>81 19 821</b>	<b>0 19 821</b>	<b>10 651</b>		
<b>C. VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PŘED ZDANĚNÍM</b>		<b>82</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
34. Daň z příjmů	(591)	83	0	0	0	0
<b>D. VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ PO ZDANĚNÍ</b>		<b>84</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>



# Příloha k účetní závěrce k 31. 12. 2011

## 1. POPIS SPOLEČNOSTI

*Lékaři bez hranic – Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s.* (dále jen „společnost“) je obecně prospěšná společnost, která vznikla dne 20. 10. 2008 a sídlí v Praze Žižkov, Seifertova 555/47, 130 00, Česká republika, identifikační číslo 28476654.

Hlavním předmětem její činnosti je pomoc lidem v nouzi, obětem přírodních nebo lidmi způsobených katastrof stejně jako ozbrojených konfliktů, poskytování rychlé a nebyrokratické lékařské a humanitární pomoci lidem, kteří se dostali do nouze v důsledku přírodních katastrof, epidemií, hromadných neštěstí, válek nebo válek podobných stavů nebo jsou na útěku, zveřejňování zpráv očitých svědků a jiných informací, které jsou zaměřeny na to, aby veřejnost získala silné povědomí o stavu národů v nouzi. K tomu náleží i odsuzování porušování mezinárodních dohod nebo porušování lidských práv.

Společnost dále opatřuje prostředky a poskytuje součinnost při poskytování pomoci a spolupráci s mezinárodním hnutím „*Médecins Sans Frontières International*“, podporuje kampaně a iniciativy mezinárodního hnutí „*Médecins Sans Frontières International*“, získává spolupracovníky a vzdělává je k poskytování pomoci ve smyslu zakládací listiny a v obecně prospěšných službách, vykonává veřejnou a výchovnou činnost vydáváním a distribucí knih, brožur, časopisů a ostatních médií, vykonává veřejnou a výchovnou činnost organizováním přednášek, shromáždění a diskusních akcí.

Zakladatelem společnosti je rakouská společnost

*Ärztzte ohne Grenzen – Médecins Sans Frontières österreichische Sektion* se sídlem ve Vídni.

**Členové statutárních orgánů k 31. prosinci 2011:**

**Správní rada:**

- MUDr. Radka Onderková
- Beatrice Godefroy
- Mario Thaler

**Dozorčí rada:**

- Peter Lamatsch
- Reinhard Dörflinger
- Ondřej Šimetka

**V roce 2011 byly provedeny následující změny v zápisu do rejstříku obecně prospěšných společností:**

- Dne 17. 6. 2011 zaniklo členství ve správní radě Renate Narozny MBA, MSc a novým členem se stala MUDr. Radka Onderková.
- Dne 17. 6. 2011 zaniklo členství ve správní radě Franzi Neunteuflovi a novým členem se stala Beatrice Godefroy.
- Dne 17. 6. 2011 zaniklo členství ve správní radě Reinhardu Dörflingerovi a novým členem se stal Mario Thaler.
- Dne 17. 6. 2011 zaniklo členství v dozorčí radě Janu Trachtovi a novým členem se stal Reinhard Dörflinger.
- Dne 17. 6. 2011 zaniklo členství v dozorčí radě Josefu Wukovitsovi a novým členem se stal Peter Lamatsch.

## 2. INFORMACE O ÚČETNÍCH METODÁCH A O ZPŮSOBU ZPRACOVÁNÍ A ÚSCHOVY ÚČETNÍCH ZÁZNAMŮ

Společnost používá pouze takové účetní metody, které jsou v souladu s účetními předpisy stanovenými zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, vyhláškou č. 04/2002 Sb., ve znění pozdějších předpisů a Českými účetními standardy pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání. Účetním obdobím je kalendářní rok.

Podvojný účetnictví společnosti je vedeno certifikovanou externí účetní společností VGD s.r.o., IČO 25626311. Účetní záznamy jsou pořizovány v softwaru BYZNY Win a archivovány jsou jednak v tištěné podobě, jednak jako elektronický zápis na CD. Účetní doklady jsou archivovány v sídle společnosti.

## 3. OBECNÉ ÚČETNÍ ZÁSADY

Způsoby oceňování, které společnost používala při sestavení účetní závěrky za rok 2011 a 2010, jsou následující:

**a) Dlouhodobý hmotný majetek** – Dlouhodobý hmotný majetek se oceňuje v pořizovacích cenách, které zahrnují cenu pořízení, náklady na dopravu, clo a další náklady s pořízením související.

Dlouhodobý hmotný majetek nad 40 tis. Kč se odepisuje po dobu ekonomické životnosti, technické zhodnocení na budově po dobu trvání smlouvy, tedy deset let.

Náklady na technické zhodnocení dlouhodobého hmotného majetku zvyšují jeho pořizovací cenu. Opravy a údržba se účtují do nákladů.

Odpisování – Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Stavby	10
Jiný dlouhodobý majetek	3

**b) Pohledávky** – Pohledávky se oceňují jmenovitou hodnotou.

**c) Cizí zdroje** – Dlouhodobé i krátkodobé závazky se vykazují ve jmenovitých hodnotách.

**d) Leasing** – Společnost účtuje o najatém majetku tak, že zahrnuje leasingové splátky do nákladů a aktivuje v případě finančního leasingu příslušnou hodnotu najatého majetku v době, kdy smlouva o nájmu končí a uplatňuje se možnost nákupu. Splátky nájemného hrazené předem se časově rozlišují.

**e) Devizové operace** – Majetek a závazky pořízené v cizí měně se oceňují v českých korunách (v kurzu České národní banky platném ke dni jejich vzniku) a k rozvahovému dni byly oceněny kurzem platným k 31. 12. vyhlášeným Českou národní bankou. Realizované kurzové zisky a ztráty se účtují do výnosů nebo nákladů běžného roku.

**f) Použití odhadů** – Sestavení účetní závěrky vyžaduje, aby vedení společnosti používalo odhady a předpoklady, jež mají vliv na vykazované hodnoty majetku a závazků k datu účetní závěrky a na vykazovanou výši výnosů a nákladů za sledované období. Vedení společnosti stanovilo tyto odhady a předpoklady na základě všech jemu dostupných relevantních informací. Nicméně, jak vyplývá z podstaty odhadu, skutečné hodnoty v budoucnu se mohou od těchto odhadů odlišovat.

**g) Účtování výnosů a nákladů** – Výnosy a náklady se účtují časově rozlišené, tj. do období, s nímž věcně i časově souvisejí.

**h) Účtování přijatých darů a příspěvků** – Společnost účtuje přijaté dary a příspěvky dvojím způsobem:

– do výnosů se účtují příspěvky přijaté od společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland*. Tyto prostředky jsou na základě smluv posílány na bankovní účet společnosti a jsou určeny ke krytí provozních nákladů spojených s činností společnosti,

– do výnosů (a současně do nákladů ve stejné výši) jsou účtovány přijaté nepeněžní dary,

– rozvahově (prostřednictvím fondů) se účtují dary, které jsou poskytnuty účelově na konkrétní mise a projekty, které jsou realizovány na mezinárodní úrovni. Tyto dary jsou získávány od veřejnosti prostřednictvím sbírkových účtů nebo pomocí tzv. pokladniček a jsou v plné výši zasílány společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland*, která je koordinátorem mezinárodních misí a projektů skupiny.

**i) Daň z příjmů** – Náklad na daň z příjmů se počítá za pomoci platné daňové sazby z účetního zisku zvýšeného, nebo sníženého o trvale, nebo dočasně daňově neuznatelné náklady a nezdaňované výnosy (např. tvorba a zúčtování ostatních rezerv a opravných položek, náklady na reprezentaci, rozdíl mezi účetními a daňovými odpisy atd.).

**j) Následné události** – Dopad událostí, které nastaly mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky, je zachycen v účetních výkazech v případě, že tyto události poskytly doplňující informace o skutečnostech, které existovaly k rozvahovému dni. V případě, že mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky došlo k významným událostem zohledňujícím skutečnosti, které nastaly po rozvahovém dni, jsou důsledky těchto událostí popsány v příloze účetní závěrky, ale nejsou zaúčtovány v účetních výkazech.

#### 4. DLOUHODOBÝ MAJETEK

##### a) Dlouhodobý hmotný majetek (v tis. Kč)

Pořizovací cena:

	Počáteční zůstatek	Přírůstky	Převody	Konečný zůstatek
Stavby	-	-	203	203
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	-	-	44	44
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	-	247	-247	-
<b>Celkem 2011</b>	-	<b>247</b>	-	<b>247</b>
<b>Celkem 2010</b>	-	-	-	-

Oprávký:

	Počáteční zůstatek	Odpisy	Konečný zůstatek	Účetní hodnota
Stavby	-	-5	-5	198
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	-	-	-	44
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	-	-	-	-
<b>Celkem 2011</b>	-	<b>-5</b>	<b>-5</b>	<b>242</b>
<b>Celkem 2010</b>	-	-	-	-

#### 5. POHLEDÁVKY

K 31. 12. 2011 a 2010 neevduje společnost žádné pohledávky po lhůtě splatnosti.

Poskytnuté zálohy obsahují především zálohy na elektrickou energii a nájemné.

Jiné pohledávky obsahují především pohledávku vůči společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland* za prostředky na krytí provozních nákladů neobdržených do konce roku 2011, resp. 2010.

#### 6. KRÁTKODOBÝ FINANČNÍ MAJETEK

K 31. 12. 2011 a 2010 neměla společnost žádné zůstatky účtů s omezeným disponováním.

Společnost používá tři bankovní účty k přijímání darů a příspěvků od veřejnosti a k poskytování těchto prostředků dál na konkrétní účely. Příspěvky zaslané na účet sloužící pro veřejnou sbírku a následně odeslané z tohoto účtu jsou průběžně vyúčtovávány a toto vyúčtování je zasíláno na Magistrát hl. m. Prahy.

Společnost dále používá bankovní účet, který slouží výhradně k provozní činnosti, a účet vyhrazený pro dotace ze státního rozpočtu.

#### 7. OSTATNÍ AKTIVA

Náklady příštích období zahrnují především náklady spojené s pojištěním prostor, náklady na prodloužení



domény a náklady na antivirový software pro rok 2012 resp. 2011 a také náklady spojené s inzercí na webových serverech a jsou účtovány do nákladů období, do kterého věcně a časově přísluší.

## 8. VLASTNÍ KAPITÁL

Přehled pohybu fondů (v tis. Kč):

	Vlastní jmění	Fondy Nerozdělené výsledky hospodaření	Celkem
Stav k 31. 12. 2009	-	1 507	1 507
Úbytky	-	-18 683	-18 683
Přírůstky	1	21 508	21 509
Výsledek hospodaření za rok 2010	-	-	-
Stav k 31.12. 2010	1	4 332	4 333
Úbytky	-	-23 600	-23 600
Přírůstky	-	20 584	20 584
Výsledek hospodaření za rok 2011	-	-	-
Stav k 31. 12. 2011	1	1 316	1 317

Přehled pohybů fondů dle konkrétních projektů (v tis. Kč):

Projekt v zemi	2011	2010
Čad	8 238	1 250
Guinea	-	1 785
Haiti	2 500	7 705
Japonsko	37	-
Kongo, D. R.	2 000	3 150
Keňa	1 520	1 900
Kyrgyzstán	-	1 600
Libye	5	-
Pákistán	-	18
Somálsko	700	-
Jižní Súdán	6 600	1 275
Svazjsko	2 000	-
Celkem	23 600	18 683

## 9. KRÁTKODOBÉ ZÁVAZKY

K 31. 12. 2011 a 31. 12. 2010 měla společnost krátkodobé závazky po lhůtě splatnosti v částce 20 tis. Kč a 40 tis. Kč.

K 31. 12. 2011 a 2010 společnost eviduje 284 tis. Kč a 98 tis. Kč splatných závazků pojistného na sociální a zdravotní zabezpečení. Závazky vznikly k 31. 12. daného roku a byly splatné 15. 1. roku následujícího.

Detailní přehled odvodů z mezd za prosinec 2011 a 2010 (v tis. Kč):

Typ odvodu	2011	2010
Sociální pojištění	199	69
Zdravotní pojištění	85	29
Záloha na daň z příjmu	105	29
Celkem	389	127

Dohadné účty pasivní zahrnují náklady na nevyčerpanou dovolenou a nevyfakturované provozní náklady za telefony, energie, účetní a právní služby, inzerce v médiích.

## 10. OSTATNÍ PASIVA

Výnosy příštích období k 31. 12. 2010 zahrnují přijatý příspěvek ke krytí provozních nákladů roku 2011 a jsou účtovány do výnosů období, do kterého věcně a časově přísluší.

## 11. DAŇ Z PŘÍJMŮ

Společnost není založena ani zřízena za účelem podnikání, může si tedy základ daně snížit podle §20, odst. 7, Zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů o částku až 300 000 Kč.

Společnost vyčíslila daň z příjmů za rok 2011 a 2010 následovně (v tis. Kč):

	2011 v tis. Kč	2010 v tis. Kč
Zisk před zdaněním	-	-
Nezdanitelné výnosy	-19 821	-10 640
Neodečitatelné náklady	19 821	10 640
Zdanitelný příjem před daňovou úlevou	-	-
Daňová úleva	-	-
Základ daně	-	-
Sazba daně z příjmu	19%	19%
Splatná daň	-	-

## 12. LEASING

Majetek najatý společností formou operativního leasingu k 31. 12. 2010 (v tis. Kč):

Popis	Termíny	Výše nájemné- ho v roce 2011	Výše nájemné- ho v roce 2010	Pořizovací cena u majitele
Kopírovací stroj	11/2008 – 3/2010	-	5	51

V roce 2011 neměla společnost v nájmu žádný majetek pronajatý formou operativního leasingu.

## 13. VÝNOSY

Společnost účtuje do výnosů dary ke krytí provozních nákladů přijaté od společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland*. V roce 2011 a 2010 činily výnosy z těchto darů 19 745 tis. Kč a 8 468 tis. Kč.

Společnost dále obdržela a zaúčtovala v roce 2011 a 2010 do výnosů nepeněžní dary ve výši 29 tis. Kč a 2 162 tis. Kč.

## Charakteristika výnosů společnosti z hospodářské činnosti:

Společnost v roce 2011 neměla výnosy z hospodářské činnosti. Společnost v roce 2010 poskytla prostor k reklamě a propagaci na svých akcích v celkové částce 10 tis. Kč.

## 14. OSOBNÍ NÁKLADY

Rozpis osobních nákladů (v tis. Kč):

	2011		2010	
	Celkový počet zaměstnanců	Členové řídicích orgánů	Celkový počet zaměstnanců	Členové řídicích orgánů
Průměrný počet zaměstnanců	6	1	6	1
Mzdy	4 278	1 078	2 357	695
Sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	1 423	366	790	240
Sociální náklady	-	-	4	-
Osobní náklady celkem	5 701	1 444	3 151	935

Odměny členům statutárních a dozorčích orgánů nebyly ve sledovaném účetním období vypláceny.

## 15. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH

V roce 2011 a 2010 neobdrželi členové statutárních a dozorčích orgánů a řídicí pracovníci žádné půjčky, přiznané záruky, zálohy a jiné výhody.

Dary ke krytí provozních nákladů přijaté od společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland* (viz bod 13).

Příspěvky poskytnuté společnosti *Médecins Sans Frontières Switzerland* na konkrétní projekty (viz bod 8).

## 16. INFORMACE O VEŘEJNÉ SBÍRCE

Společnost realizovala podle zákona č.117/2001 Sb. veřejnou sbírku na období od 1. listopadu 2008 do 22. října 2011 za účelem získání peněžitých prostředků na finanční zabezpečení poskytování akutní zdravotnické pomoci lidem postiženým ozbrojenými konflikty, epidemiemi a přírodními katastrofami či lidem vyloučeným ze zdravotní péče v projektech mezinárodní humanitární a zdravotnické organizace *Médecins Sans Frontières / Lékaři bez hranic*. Tato sbírka byla v srpnu 2011 uzavřena a vyúčtována.

V roce 2011 a 2010 došlo na účtu veřejné sbírky k těmto pohybům (v tis. Kč):

	2011	2010
Přijaté dary	723	4 705
Přijaté úroky	-	-1
Poskytnuté příspěvky	-890	-4 760
Zůstatek na bankovním účtu k 31. 12. 2011	-	167

V roce 2011 byly společnosti povoleny dvě nové veřejné sbírky, které společnost realizuje podle zákona č. 117/2001 Sb.

Veřejná sbírka (č.j. S-MHMP/906319/2011) byla povolena na období od 1. října 2011 do 31. srpna 2014 za účelem získání peněžitých příspěvků na finanční zabezpečení poskytování akutní zdravotnické pomoci lidem postiženým ozbrojenými konflikty, epidemiemi a přírodními katastrofami či lidem vyloučeným ze zdravotní péče v projektech mezinárodní humanitární a zdravotnické organizace *Médecins Sans Frontières / Lékaři bez hranic*.

V roce 2011 došlo na účtu veřejné sbírky k těmto pohybům (v tis. Kč):

	2011
Přijaté dary	1 960
Poskytnuté příspěvky	-1 700
DMS, které ještě nebyly připsané na bankovní účet	-3
Zůstatek na bankovním účtu k 31. 12. 2011	257

Veřejná sbírka (č.j. S-MHMP/930731/2011) byla povolena na období od 1. října 2011 do 31. srpna 2014 za účelem získání peněžitých příspěvků k poskytnutí pomoci Somálsku, postiženému přírodní katastrofou.

V roce 2011 došlo na účtu veřejné sbírky k těmto pohybům (v tis. Kč):




	2011
Přijaté dary	876
Poskytnuté příspěvky	-700
DMS, které ještě nebyly připsané na bankovní účet	-4
Zůstatek na bankovním účtu k 31. 12. 2011	172

## 17. VÝZNAMNÉ POLOŽKY ZISKŮ A ZTRÁT

Odměny statutárnímu auditorovi za audit za rok 2011 a 2010 činily 200 tis. Kč a 246 tis. Kč.

Detailní členění výsledku hospodaření podle hlavní a hospodářské činnosti k 31. 12. 2011 (v tis. Kč):

	Činnosti		Celkem
	hlavní	hospodářská	
Náklady (účetová třída 5 celkem)	19 821	-	19 821
Spotřebované nákupy	2 789	-	2 789
Služby	11 166	-	11 166
Osobní náklady	5 701	-	5 701
Daně a poplatky	45	-	45
Odpisy	5	-	5
Ostatní náklady	115	-	115
Výnosy (účetová třída 6 celkem)	19 821	-	19 821
Tržby za vlastní výkony a zboží	-	-	-
Ostatní výnosy	47	-	47
Přijaté dary	19 774	-	19 774
Výsledek hospodaření před zdaněním	-	-	-
Daň z příjmů	-	-	-
Výsledek hospodaření po zdanění	-	-	-

Sestaveno dne:	Podpis statutárního orgánu účetní jednotky:	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno, podpis):	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno, podpis):
15. 3. 2012	 Mgr. Pavel Gruber	 Kristýna Lážková	 Kristýna Lážková



## ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

Správní radě společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s.:

- I. Ověřili jsme účetní závěrku společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s., (dále jen „společnost“) k 31. 12. 2011, ke které jsme 15. března 2012 vydali výrok následujícího znění:

Ověřili jsme příloženou účetní závěrku společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s., sestavenou k 31. prosinci 2011 za období od 1. ledna 2011 do 31. prosince 2011, tj. rozvahy, výkazu zisku a ztráty a přílohu, včetně popisu používaných významných účetních metod. Údaje o společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s., jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

### Odpovědnost správní rady společnosti za účetní závěrku

Správní rada společnosti je odpovědná za sestavení účetní závěrky a za věrné zobrazení skutečností v ní v souladu s účetními předpisy platnými v České republice a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

### Odpovědnost auditora

Naším úkolem je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické normy a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně toho, jak auditor posoudí rizika, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlídně k vnitřním kontrolám, které jsou relevantní pro sestavení účetní závěrky a věrné zobrazení skutečností v ní. Cílem posouzení vnitřních kontrol je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit zahrnuje též posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením společnosti i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Domníváme se, že získané důkazní informace jsou dostatečné a vhodné a jsou přiměřeným základem pro vyjádření výroku auditora.

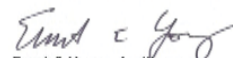
### Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka ve všech významných souvislostech věrně a poctivě zobrazuje aktiva, pasiva a finanční situaci společnosti Lékaři bez hranic - Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s., k 31. prosinci 2011 a výsledky jejího hospodaření za období od 1. ledna 2011 do 31. prosince 2011 v souladu s účetními předpisy platnými v České republice.

- II. Ověřili jsme též soulad výroční zprávy s výše uvedenou účetní závěrkou. Za správnost výroční zprávy je zodpovědný statutární orgán. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření stanovisko o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných souvislostech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Účetní informace obsažené ve výroční zprávě jsme sesouhlasili s informacemi uvedenými v účetní závěrce k 31. prosinci 2011. Jiné než účetní informace získané z účetní závěrky a z účetních knih společnosti jsme neověřovali. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle našeho názoru jsou účetní informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných souvislostech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.



Ernst & Young Audit, s.r.o.  
oprávnění č. 401  
zastoupený partnerem



Magdalena Soucek  
auditor, oprávnění č. 1291

1. srpna 2012  
Praha, Česká republika

# Poděkování

## 1. Finanční podpora

Humanitární a zdravotnická pomoc, kterou *Lékaři bez hranic* poskytují milionům pacientů v desítkách zemí po celém světě, by nebyla možná bez štědré pomoci milionů drobných i větších přispěvatelů, mezi nimiž jsou i desetitisíce dárců z ČR. Všem těmto dárcům bychom chtěli bez rozdílu upřímně poděkovat, především pak těm soukromým, kteří nejen umožňují uskutečňování našich humanitárních projektů finančně, ale svou podporou nám také poskytují úplnou nezávislost od jakýchkoli politických a jiných vlivů, bez níž by poskytování zdravotnické pomoci těm nejpotřebnějším na mnoha místech světa nebylo možné.

### Za podporu děkujeme mj. následujícím dárcům:

TWIN s.r.o.	Robert Cameron
KB Daně s.r.o.	JUDr. Vladimíra Kostřicová
GEPARD FINANCE a.s.	Jaroslav Halač
Milan Novák – NOMINÁL	RNDr. František Cahyna
Ing. Tomáš Kadlec	a Mgr. Milena Cahynová
CTS-servis a.s.	Mgr. Milan Žižka
MUDr. Věra Zívalová	Michal Špaček
Ing. Radim Láncoš	MUDr. Petr Bouchal
MAX dealer s.r.o.	Karel Obluk
Ing. Ivana Holická	Leoš Longauer
MUDr. Radmila Muchová	Periscope Skandinávie s.r.o.
MVDr. Margita Hrušková	Jana a Vladimír Berglovi
VGD s.r.o.	JUDr. Zbyněk Lakomý
Ing. František Kasl	Jana Cypriánová
Karla Harapátová	Pavel Tesař
Václav Malík	Ing. Olga Krchová
Millennium Travel s.r.o.	Topinfo s.r.o.
Ing. Vojtěch Šťastný	Ing. Jan Kozák

MUDr. Emil Koza	Karel Komárek
MUDr. Viliam Janáč	Mgr. Tomáš Kravčík
JUDr. Radim Bartoň	David a Iva Kubičkovi
JUDr. Michal Růžička	Jan Zvebil
TH-Projekt s.r.o.	Mgr. Radek Pokorný
JUDr. Pavel Ulrych	Martin a Bronislava Tesařovi
JUDr. Marek Frank	JUDr. Jitka Horová
ID Stavby group s.r.o.	Renata Radová
JUDr. Tomáš Tomšíček	Milan Rejl
Jan Růžička	MUDr. Dagmar Tarešová
Miloš Hlaváček	
Martin Pokorný – Terasy	
EXPERT s.r.o.	

### Děkujeme organizátorům sbírek ve prospěch *Lékařů bez hranic*:

Farnost Svojanov  
Střední zdravotnická škola, Turnov  
Klub seniorů, Lukovany  
Náboženská obec CČSH  
Asociace turistických oddílů mládeže ČR, Roztoky u Prahy  
Česká provincie SSJ  
Wichterlovo gymnázium, Ostrava – Poruba  
Základní škola Marie Kudeřkové, Havířov – 2. st.  
Cyrilometodějská církevní základní škola, Brno – 7. B  
Obchodní akademie a Střední zdravotnická škola, Blansko – Z 2  
Svaz postižených civilizačními chorobami, Lednice – Bulhary

### Děkujeme těmto institucím a městům:

Ministerstvo zahraničních věcí ČR  
Obec Ondřejov  
Obec Choteč

**Především pak děkujeme dalším mnoha tisícům dárců, kteří na tomto místě nejsou zmíněni.**

## 2. Podpora kanceláře

Kromě přímých finančních darů pomáhají naší práci i společnosti, které bezplatně poskytují své služby nutné pro aktivity kanceláře *Lékařů bez hranic* v ČR spjaté s vyhledáváním nových spolupracovníků na mise i nových dárců pro finanční zabezpečení těchto misí či s informováním veřejnosti o situaci v krizových oblastech. Tato podpora nám pomáhá významně snižovat náklady nebo nám zajišťuje přístup k službám jinak nedostupným. Velmi cenná je také pomoc dobrovolníků, kteří věnují svůj volný čas práci v kanceláři či pomoci s našimi osvětovými aktivitami.

### Za pomoc a podporu jsme hluboce zavázáni následujícím společnostem:

U&WE Advertising s.r.o.  
Česká televize  
Jobs.cz  
Profesia.sk  
Monster.cz  
Fakultní nemocnice v Motole  
Primeros Prague a.s.  
TNT Express  
Obchodní centrum Arkády Pankrác  
Obchodní centrum Palladium  
Galerie Nové Butovice

### Srdečně děkujeme následujícím dobrovolníkům:

Adéla Furmánková + Andrea Blašková + Marie Lopourová + Jakub Turek + Klára Horálková + Veronika Baudišová + Benjamin Uwamahoro





Veronika Simonová



Jaroslava Vacková



Radka Onderková



Petr Macek



Jana Škaroupková



Oliver Šafránek



Karel Maršálek



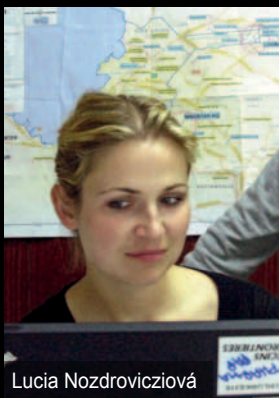
Hana Vránová



Jan Trachta



Jana Dvoranová



Lucia Nozdrovicziová



Pavel Dacko



Jana Gruntorádová



Marek Dvořák





**MEDECINS SANS FRONTIERES**  
**LÉKAŘI BEZ HRANIC**

Lékaři bez hranic – Médecins Sans Frontières in Czech Republic, o.p.s.

Adresa: Seifertova 555/47, 130 00 Praha 3 – Žižkov

Tel: (+420) 257 090 150, Fax: (+420) 257 090 155

Web: [www.lekari-bez-hranic.cz](http://www.lekari-bez-hranic.cz)

Informace o možnostech podpory: [www.lekari-bez-hranic.cz/dary](http://www.lekari-bez-hranic.cz/dary)

Redakce: Dušan Brinzanik (šéfredaktor), Matouš Hrdina, Eva Habartová, Pavlína Kozelková, Martina Pavlicová